

Bilag 1.

Oversættelse.

**Vienna Convention
on Diplomatic Relations**

*The States Parties to the
present Convention.*

Recalling that peoples of all nations from ancient times have recognized the status of diplomatic agents,

Having in mind the purposes and principles of the Charter of the United Nations concerning the sovereign equality of States, the maintenance of international peace and security, and the promotion of friendly relations among nations,

Believing that an international convention on diplomatic intercourse, privileges and immunities would contribute to the development of friendly relations among nations, irrespective of their differing constitutional and social systems,

Realizing that the purpose of such privileges and immunities is not to benefit individuals but to ensure the efficient performance of the functions of diplomatic missions as representing States,

Affirming that the rules of customary international law should continue to govern questions not expressly regulated by the provisions of the present Convention,

Have agreed as follows:

**Convention de Vienne sur
les relations diplomatiques**

*Les Etats Parties à la
présente Convention.*

Rappelant que, depuis une époque reculée, les peuples de tous les pays reconnaissent le statut des agents diplomatiques,

Conscients des buts et des principes de la Charte des Nations Unies concernant l'égalité souveraine des Etats, le maintien de la paix et de la sécurité internationales et le développement de relations amicales entre les nations,

Persuadés qu'une convention internationale sur les relations, privilèges et immunités diplomatiques contribuerait à favoriser les relations d'amitié entre les pays, quelle que soit la diversité de leurs régimes constitutionnels et sociaux,

Convaincus que le but desdits privilèges et immunités est non pas d'avantager des individus mais d'assurer l'accomplissement efficace des fonctions des missions diplomatiques en tant que représentant des Etats,

Affirmant que les règles du droit international coutumier doivent continuer à régir les questions qui n'ont pas été expressément réglées dans les dispositions de la présente Convention.

Sont convenus de ce qui suit:

**Wiener-Konventionen
om diplomatiske forbindelser**

*Deltagerstaterne i denne
konvention er*

i erindringen om, at alle folkeslag fra gammel tid har anerkendt diplomatiske repræsentanters særstilling,

i bevidstheden om de i De Forenede Nationers Pagt opstillede formål og principper vedrørende staternes suveræne ligestilling, opretholdelse af mellemfolkelig fred og sikkerhed og fremme af de venskabelige forbindelser mellem nationerne,

i forvisning om, at en mellemfolkelig konvention om diplomatiske forbindelser, rettigheder og immuniteter vil fremme udviklingen af venskabelige forbindelser mellem nationerne, uanset deres forskellige forfatninger og samfundssystemer,

i erkendelsen af, at formålet med sådanne rettigheder og immuniteter ikke er at begunstige enkeltpersoner, men at sikre diplomatiske repræsentationers effektive udøvelse af deres virksomhed som repræsentanter for stater,

Idet det bekræftes, at den folkeretlige sædvaneret fortsat bør gælde for forhold, som ikke udtrykkelig omfattes af denne konventions bestemmelser,

blevet enige om følgende: